98

Frau Andrén besta

81/90

81

1.

Oil hau icarketaco mandnaren traça
Burua handi eta bilhua latza
Itchuria gaitza
Bastapetic dena çorne eta balsa
Hanche da saltsa
Cristauric ez dakioke aldetican pasa

2.

Lephua luce eta burua handi
Matraila heçurra (lekho) luce oro bcharri
Begniac eri
Bi sudur silhuetaric numeus bethiri
Espainac handi
Hortcic içan duzenez ez dic agueri.

3.

~~Buruco crapestuez badu urgulu~~
~~Sal ere balitçake erostunic balu~~
~~Charrancha salbu~~
~~Chigui batensaria içaiten al balu~~
~~Erotu hortan ez likec hainitcic galdu~~

4.

Aintcineco petrailaz badu espantu

ceren eta dituyen erdia esparsu
Bertce erdia trapu
Arrapal pochac oro heyetan sarthuz
Aseiniz trataz
Enfadaturic nago botigan sarthuz.

5.

Cordac herrertan eta mandua trostan
Erreguerenmintcatcerat badoha portan
Espeini arrascan
Ehun coropilo eta berrehun bustan
Bakhocharen puntan
Hec baino hobe likec baterez ukhan

6.

Manduac galdu deat mantabat fina
Aitasoren demboran Madrildic yina
Cer gauca fina
Alde orotaridan çulua eta cikina
oi! fu cikina
Seculan ez çautguanen mantaren mina

7.

Ikhatza saldu eta doaneadan Kezca
Gaiecmbat artoren saria falta

Etchera guan eta
Haurrac nigarrez eta emastiac marrasca
Ecin balaca
Calo baten gueiïcan ez dait arrapa.

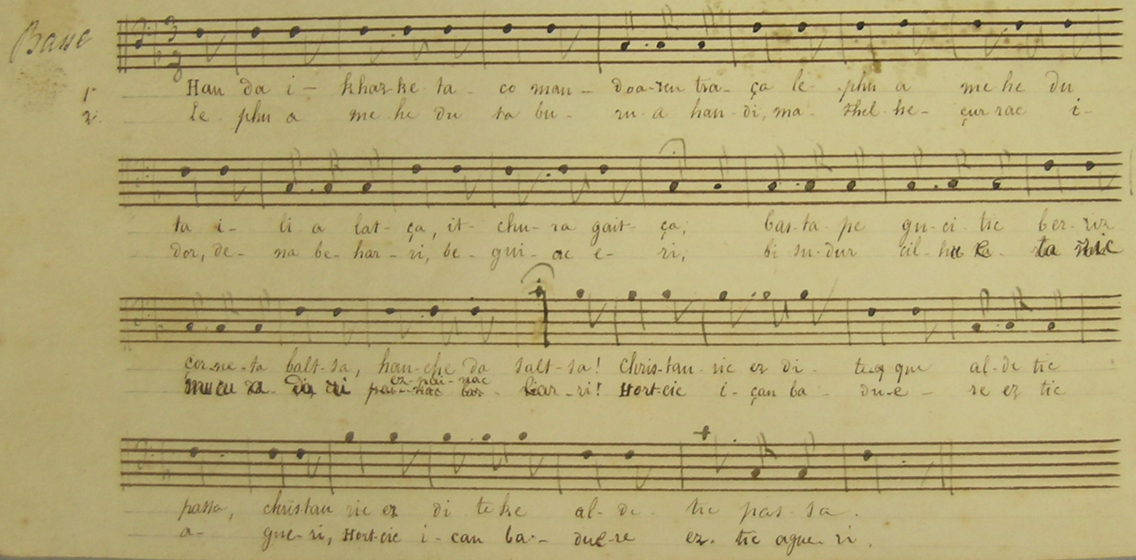
3 (8)

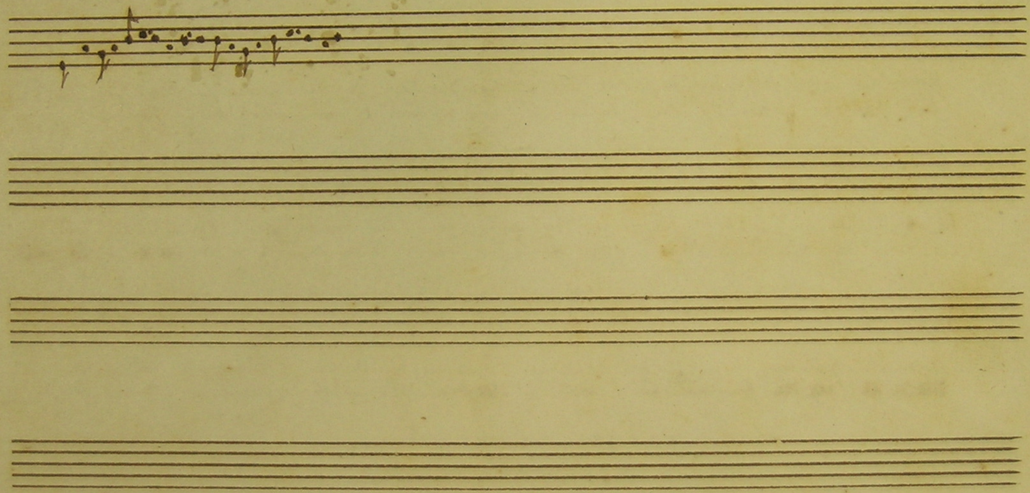
Burruco erapeztuen badu iriguelu
Sal ere balitcaque erostunic balu
al beten çalu
chiqui baten saria içaiten albalu
charraucha salbu
tratu hortan ez likec hainitz galdu

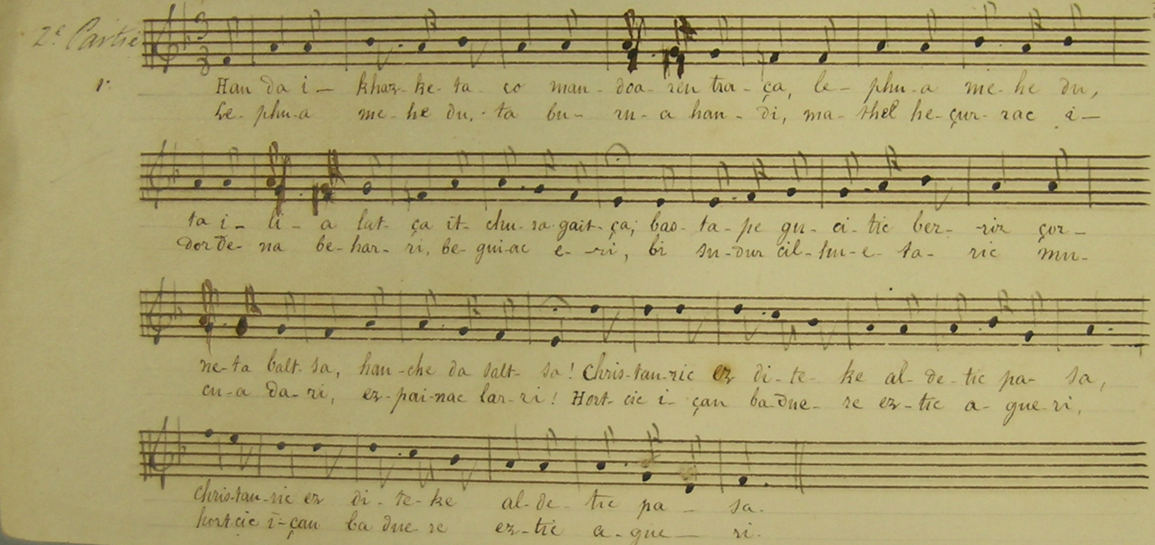
3: Bi hiteer adi çaçu
Zan hatcen thallac,
Belhaunac lodi eta
Makhur ~~ga~~ guidallac
Zurrera çallac;
Cortesia ecateeco
Mair besor khurrac
Ecin bilduac!
Ibauren mantenatceco
Cer bide onac!

4. Fantasia asco badue
Mando laphurra!
Zan canguac trepel, ta
Ibanca makhurra,
Yuntetan ura;
Ezpata bat beçain çorrotz
Bizcar heçurra,
Eztue gueçurra!
Noiz larrutuco çautan
Nago beldurra.

5: Mando itousi cikhin
Lotsagarria,
galtcera bota didac
Usagarria,
Okhagarria!
Sartcera eztien uteinahi
Ostalariac
Ibaren sartciac
Urrintcen diorcala.
Barter gueiac.







3 Bi bitcez adi-çaçu
Zan hateen thallac,
Belhaunac lodi eta
Makhur guidallac,
Zurrera çallac;
Cortesia escateeco
Mair besor khurrac
Ecin bildnac!
Haurren mantenatceco
Cer bide onac!

4:

Fantasia asco badue
Mando laphurra!
Zan çanguac trepel, ta
Hanca makhurra,
Yuntetan urai;
Erpata bat beçain çorrotz
Bizcar heçurra,
Eztuc guequrra!
Noiz larrutuco çautan
Nago beldurra!

83

San Andren besta.

1er

Herrico besta bigarrenean,
Berec daguiten Molto batean,
San andré, bat athorguinoz, hiur merchourdin yarric itcean,
Harri chabal bat belhaunen gainean
Hari diré, hari diré Atruthean.

2me

Cer othé nuthé nic yaquin nahi,
Picharasekin bertze yaun hori,
Çerrai du biribila, mico meharra, lento choritz egoki,
Chahato bat othé den nagoni,
Hampotcua, hampotcua Edergui.

3me

Jésus! Oraino cerdut ikhusten,
Cer egalpean dute gardetcen,
Egoitza gocho hartarik halte buruca charatonas atrupsten,
Bihotzes hasperragou ceren cen
Kouyatchoa, kouyatchoa hari cen.

4me

Besta delacots eguna herrian,
Aphaindu diré handi handian,
Edergui gastean guitza pampinatuac et fachada tiguinin,
Bihots ones hartidaren erdain,
Iris dandé, iris dandé lorein

—

5me

Hondic chimitho, emendic irri,
Haurrac beçala yostetan bari,
Artean amodiotho hegui colpe bat heguatsean den hari,
Hits bat erranen dioté sarri,
Beharrirat, beharrirat hiruyari.

6me

Guscurric gabé goacen Maria,
Eman yoan esti estia,
Hurbilcan untsi delse hari deaguen edan dago bat edo bia,
Bihotsa dinot ephelcen hari
Haurrec euen, haurrec euen graçia.

7me

Çaraguiasen seme yoria,
Nondic astiro çorro lodia,
Gaitoua ethen biurdan chingatu dantec edolasen erdia,
Ozay hor hago chimun arpeguia
Kotharitho, khotharitho yarria.

8me

Seira truth diré çaspi étarith,
Cantos orobat bi aldetarith,
Erori da chahatua ainkho ipihurdi nasqui odol hoistarith,
Konyatchoa hanchet dago etsenic
Asthen hatsac, asthen hatsac emanic!

9me

Nahis cerarthan asthen escua,
Mariac çuen hasi gorduna,
Errith yoan, Mariac changu Eatichac chalduin, Marichumea izura
Marie Martin choxatu çuen burua,
Habarchin × emaren hegnia.

10me

Ago Maria otoy itchilith,
Esdun ikusi inere hegnaric,
Cinta bat edan orduco beguiric nis ni cer edan alkeric
Edan neçalthen hasthorsen hartarith,
Gathilua, gathilua bethere.

11me

Bacaguiñagu hago malhurra,
Esdunala hic hats laburra,
Esdunes dion beçala harma chingatus biribildu malhurra,
Es eta éré garritu surburra,
Milicatus, milicatus elburra!

12me

Apho muchurdin motho bipihila,
Ceren ondoan othé habila,
Hats badun hanthen hegnian, hiltsearithodun cenbat dicen habila,
Hago chuhur badin nestha chirchila,
Ichil, ichil, ichil, ichil, ichila!

—

—

13me.

Cartac hutsiric eta Santuac,
Anchet citusten guero bolteac,
Balharric hirusen contra ecer eguinendu Maria Martin gaitzac,
Nahiz izan hascan sango besuac,
Artu ditu, artu ditu paluac.

14me.

Besta bigarren egun bestain,
Hau gathu bethou congelusean,
Bat maingus, hiru baltoka, burguinac piyes, zoharitu bidean,
Ikhusi ditut nic amets batean,
Athelarre, athelarre eguiscan!

Fini

84

1

Bethi laudoricac
bitu gurutceac gu ganic,
baicaitu jainco Semeac
erossi gureteat han hillic.
gurutcea berar bethi
deçagun lauda goraqui.

2

Aldareharen gainean
offritu da gure bictima,
bai jesusen odolean
han garbitu gure arima.
gurutcea . . .

3

Gurutceari-içatua
jesus maiteac gu gatic
garaitu du ifernua
biciа emanic gogotic
gurutcea . . .

4

Arbolabaten fruituaz
helas! gucioc guinen galdu,
hunec ekharri daucunaz
oro, nor bagare salbatu
gurutcea berаz . . .

5.

Cerueo çuen guciac
galduac guintuen, helas!
haraco bide guciac
idequi daitzu gurutceac
gurutcea . . . .

6.

Ilhumberic ledienac
arotaric guintuen hartu;
igur guibic ederrenac
oro gurutcetic arguitu.
gurutcea . . . .

7.

Kheldurra beçala bebetu
guinituen guc bekhatuac
bainan ollogui churitu
gurutcean Iesuri-odolac.
gurutcea . . . .

8.

Çor ecin pagatuzcoa
jaincoari guinioena
gurutcean pagatua
içan da bitate jetueronac
gurutcea . . . .

185 Matuta.

ah! orainche caicu hurbilcen
jaunac aguindu eguna
Egun hain hirririquiaren
noizbeit hasten da arguia.

Gure-aitaren huts lazgarriac
helas! guintuen galdu
ifernuco ilhumbe beltçac
guintuen oro Sunsitu.

feculaco Su lazgarrien
bictima triste guinenac
haraco juyamenduaren
beira guinauden guciac.

halaco çori gaitz tristetic
gu norc alchatuco gaitu?
oi hain çauri icigarritic
gu norc Sendatuco gaitu?

Cue choilqui, o Xo jaincoa!
çure troiuntie jantsiric;
gu baithan çure iduria
Eçar çaqueçu-edertuic.

Zehia çaite, o cerua!
outua çure ihitçaz,
lur triste huntan gaiten goça
Salbatçaile aguinduaz.

Duela bethico loria
bai Seme Jaimco guiçonac
bai harequin bethi duela
aitac eta-ispiritua. Amen

Thalabiz

86

1re

Etsaspeco elaba dendaria
goizian goiz yosterat yuailia
nigarretan pasatzen du bidia
Aprendiçez contsolatçailia

2me

Mertchicaren loriaren ederra
barnian du bechurra gogorra
maitatu dut içanen ez dudana
harrec deraut bihotzian pena

3me

Maitatu ducuya içanen ez ducuna
harrec derautçuya bihotzean pena
maita çacu içan decakecuna
eta quitâ ecin dukeçuna

4me

Etchecuec ezcondu nahi nauthe
nahi edo ez bortcha edo amore
bainan nic ez dut eguin nahi
yaquin gabe neretçat onden ez

5me

Nic badakit çaharraguec errenic
arno onac ez duela pareric
orai ere balinbanu bartaric
edan nizo bassua bethetic

6me

Maithe naucu hitzguno bat adiçazu
segurulegno bat nic ganic baiçecacu
nic ez dicut segurulegnoric nahi
çuaci eta emoçu bertceri.

7me

Adios bezaz ene maite pullita
adios bezaz orai seculacotz
ezcontcite plaçer ducunarekin
bainan beguira ene errecontrutic.

8me

Ez othe da cure errecontruya
cer içanen da cure eguin ahala
edoçen gauça nitan quertatçen bada
suyet berri bat çutar içanen da.

fin

57

1er

Andereguo bat ikusi nuen ijande goiz nabet
ichtant berian agradatu nintzan haren beguiederrez
ez dut usthe baducala pareric ertitasunez
ene bihotza tristeric dago harekin egon beharrez

2me

Hanitz meithe baducula fama hedatu çaitzu
egun gucier maite berri bat eguiten omen duçu
horrec oro hala badire nor fidaturen çautçu
gambiatu beharco duçu ni nahi balin banauçu

3me

Bacindukea beldurric çu maitatuz gueroztic
nahi ere banukela çutaz bertze maitteric
ez dut usthe baliteken mundu huntan guiçonic
content bici ez laitekenic çu beretuz gueroztic

4me

Mihiyan tutçun hitz eder horic bihotcian bacintu
mentuzuz çure maitatceret erressina nindeçu
beinan guero desplaceric eman goyo baduçu
othoizten çaitut ichtant beretic lurrez estal neçaçu

5me

Ermiabilaçu ikusi nahiz çu lurrez estalia
sobera diçit çuretaco amodio garbia
hori sinetsaçu edo idoc edeçu bicia
hori deus ez da neretzat çu galduz gueroz maitia

6me

Amodio cruel batec hasi nici hunkitzen
egunaz bethi pentsaketa gabez loric ez eguiten
hortan consideraçaçu cembat dudan sofritzen
bihotz gogorra içan behauçu çuc ez banauçu

Fin

Vendatan

1re

Andereguo bat ikusi nuen igande goiz-galetz
ichtaut berian agradatu nintzan haren beguiederrez
ez dut usthe baducola parerik ertitasunez
ene bihotza tristeric dago harekin egon beharrez

2me

Hamitz maithe baducula fama bedatu zaita
egun gucier maite berri bat eguiten omen ducu
horrec oro hala badire nor fidaturen zaitzu
gambiatu beharco ducu ni nahi balinbanauçu

3me

Bacindukeo bildurric eu maitatur guerortic
nahi ere banukela cutar bertze maitteric
ez dut usthe baliteken mundu huntan guiçonic
content bici ez laiteken eu beretur guerortic

4me

Mihiyan tutcun bitz eder hoic bihotcian bacintu
menturaz çure maitatcerat erressina nindeçu
bainan guero desplaceric eman gogo baduçu
othoizten çaitut ichtaut beretic lurrez estal neçaçu

5me

Ernaibilacu ikusi nahiz eu lurrez estalia
sobera dicit çuretaco amodio garbia
hori sinetsacu edo idoc edeçu bicia
hori deus ez da neretçat eu galdur guero maitia

6me

Amodio cruel batec hasi nici hunkitcen
eguner bethi pentsaketa gabez-loric ez eguiten
hortan contsidera çaçu cembat dudan sofritcen
bihotz gogorra içan behauçu cu ez banauçu
Vendatcen

fin

1re

Etsorpeco alaba dendaria
goizian goiz yosterat yuailia
nigarretan pasatcen du bidia
Aprendiça contsolatçailia

2me

Mertchicaren loriaren ederra
barnian du hechurra gogorra
maitatu dut içanen ez dudana
harrec edaut bihotcian pena

3me

Maitatu ducuya içaten ez ducuna
harrec deraütçuya bihotcean pena
maita çaçu içan decakecuna
eta quita eçin dukecuna

4me

Etchecuec ezcondu nahi naüthe
nahi edo ez bortcha edo amore
bainan nic ez dut eguin nahi
yaquin gabe neretçat onden ez

5me

Nic badakit çaharraguec erranic
arno onac ez duela pareric
orai ere balinbanu bartaric
edan niro bassua betheric

6me

Maithe naücu bitrguo bat adiçaçu
seguleguo bat nic gainic bar eçacu
nic ez dicut seguleguoric nahi
çuaci eta emoçu bertceri.

7me

Adios beraz ene maite pullita
adios beraz orai seculacotz
ezcontcite placer ducunarekin
bainan beguire ene errecontrutic.

8me

Zer othe da çure errecontruya
cer içanen da çure eguin ahalia
edocen gauca nitan quertatcen bada
suyet berri bat çutar içanen da.

fin

88

Chant pour le concours d'Urrugne. 25 Août 1855.

1.

Eman nahiz liguintza horki emarten,
Atzetan ikusein, hemen naiz hasten,
Minez erraten:
Goridtzen dire behin chirrist eguiten,
Berac egotin,
Hats gachtoc ditezne usain ematen.

2.

Lazaltzen dire guero, khalda erroituz,
Ezin utzi gathilu husturic gurtuz,
Sua nausituz;
Kanpo ibiltzen laster, barne goritiuz,
Guti erroituz,
Nihor trufa ditiken hekin maudatuz.

3

Ostalerac badaki zer duten nahi,
Sompean dakharkete, galderen baki,
Anpoila Anpoila mihi;
Haren bethetze sari, chakhuan biki,
Ez beldur lohi,
Eguinic ere atzo uriz zer nahi.

4.

Nihor bada lekhuco hekin sartzean,
Ez dire enganatzen thup galdetzean,
Pinta ditzean,
Bi erri erakutsiz, buru hatzean,

Ezkaratzean,
Berehala iresgai bat ikhitzean.

5

Arte guziez dire kausten bidetan,
Trebes utziz bazterrac bere etchetan
Haurrac larrutan,
Nihor guti agurtuz gurutzatzetan
Agor hirritan,
Ithorri arraitia cintzur lanetan.

6.

Ekharria darite ipurdatic,
Hortz erriac zapata herrestatutic,
Urin mothotic,
Ile nahasiena buru guzitic,
Sudur gorritic,
Arraspa eta mukhi ongarriz cotic.

7.

Ez dira alhasetan hekin trenchoinac,
Ez armarioetan Zituzten soinec,
Ezcontzan onec:
Ez dute eguiten, bere guizonec,
Sothuac lanec,
Etzecari emana den beharrenac.

8

Ez dire holaco guizon lagunac,
Ema urruntzalac beitezken minac,
Anguera onac,
Nola baitire ainde Eskaldunenac
Hautatuz denac
Emazte nordi baden ez dakitenac.

Laurent Daguerre, étudiant de
Bardos.

Copla Berriac

1

Hari çare copletan çure ustez ungui
Eracusten ere bai Caduçula argui
Erditutçen aphalçen Escaldun herriac
Çuc han ere causitçen bai gizon handiac

2

Dohainac dituenac Jaincoac emanic
Ungui baliatçia heltar hoberenic
Altha çaçu bai altha escaldun omena
Urrun heda dadien Oi haren içena

3

Minçatu içan çare haintçez edertki
Laudorioac nahiz ardietsi nastki
Neriac erditutçu oraino içanen
Çure coplesi erda emana Laudamen.

4

Dioçu Sempetarrez tontoac direla
Beldurtu ere gabe hori hala dela
Erdiñe er abillac Calenoriaco
Ascaine nausi dute nor ustez hortaco

5

Oro Semperen casic dire laborari
Estatu guçietan behorra da hori
Usten tuste tratuac lurren ibilçeco
Asia eta aisia hoc hotki honçeco

6

Egotu nais ascainen higual Semperen
Eçaguttceco doya nolacoac diren
Semperi erdarocat deuselaco tonto
Hura tonto den becin Ascaine da asto

[illegible] 9.0 [illegible] ser çaitadan guertatu

~~[illegible]~~ guertatu

Nescacha gazte donzell batensat amodioa dut artu
Baiñan orrec mariñelic oraiñon es du maitatu
Bistatican galduz gueroz laster aaztu baititu

Oraiñ ~~[illegible]~~ ortian bispaitzon baitenerat usi ditu
Jinkuac ala nai isanez norbrian baiñaz guertatu
Sure baguiez agradaturic amodioa dut artu
Tede onian itillicta trompatuba naiz guertatu

Sembat dentoraz zolas ederrez unguii abuçatu naza
Aparanciaz orai barcarie osbeki maitatu dicu
Hetiac eguiñez orreçadbuco nai nindunan gardatu
Sure barriez es baniñduke oren unguii satisfatu
Gastia çare iterte cate arraz unguii deguntu diçan
Amodio autibat nere cat bazinbilela esan diçan
Aparanciatz biozetic ~~esiat~~ es sisacup unguii lotu
Bistatican galduz gueroz laster mundabu baisazu

Sure orroisapenaff casatu naiz nabilla burutic
Baiñan usle dut orrec eremau beharco inaben mundutic
Mundut mutan pena franca sofritu dut sure gatic
Baiñan alçere barcacen, çaitut bai biozaren erditic

Sori gaitzaesca egun bistia neresat cu ikustia
Inocencian eman ciutudan oi sere tegui kolpia
Bai eta kolpez confidencia zotera lure cat artu
Es baiñuen sivesi nai es ninduçuta maitatu

Adioz beraz ene maitia, uleri cailut nigarextan
Cembeit denbora pasaturic ôi ene esperançan
Esperantzaz esimendua arta beaut ene baitan
Ceren estiçun ~~[illegible]~~ fidenciaric cesko mariñel gastelan

Sorsi pierdu ciman ditut neure beitan pensaturic
Oboki izanen baisdicen juiselari iran banus
Bimãu ene compariseco dusu Solaz ditaric
Adioz beraz ene maitia bizi cai'le biai ingui

91

Ucho-churia (bozuac escuarac)

Ucho churia errasu norat yuaiten ciran su
nora yuaiten sira su
Espainaco mendiac oro
Elurres betiac ditizu gaurco sure ostatu
Gure etchian baitusu (bis)

2ème

Es nau icitzen elurrac
Are guttiago gau illunac
Maitia gatic pasa netzasque
Gauac eta egunac (bis)
Desertuetaco oyanac (bis)

3ème

Usoa eder airian
Are ederrago mainian
Sun besalacoric es dut inun
Espainia guzian
Esta ere francian
Eguzquiaren azpian (bis)

Maitenarenac diozu
Nic ere maite zaitut zu

Diosun beori maite bazausu
Elisas feda nasasu
Elisas feda nausan eta guera sura
Naucasu (bis)

4 era

Iñan nindusun pelegrin bi nesatuta
gartegui
Comenta batian sartu nindudun
ejeguan biegui
Arrosoiñ guti erraui
Egui nindunun bategui (bis)

5 era

Afesa eta faitea danza debecazaubai
Publicuan es utzi nai gartian
libertizerat
Aparanzias abarazunzat
Autoritate gusaal (bis)

Iruten arimua

Iruten ari nusu [illegible] guerzean
Arduira dudalaria (bis.
Nigarra begian (bis) ...

21.20
2.05
19.15

de Patxia 21.20
Mon Xaviert 16.60
37.80
2.05
35.75

19.15
16.60
35.75

35.75
32.60
03.15

3.5.75
[illegible]
38.9.5

...stilla,
...a
...lla
...lla (bis)

...era (bis)
...uelta
...leta
...yneta
... (bis)
...uerrian
...n
...nan. (bis)
...

Ochala leheri balitz puerco, caharra. (bis)

Corriaren cantuac

1.

Biscaya eta araguac guero castilla,
Diferentciarican ez dute milla
Lekhu cirtcilla
Bere alokatceco lasto tchar billa
Humill humillas
Han bici nai duena itho dadilla (bis)

2.

Roncale aldetican Billaberderas
Hango yende noblien bisitatceра
Icandu guera,
Escutican hartu eta alokatceкa
Cortchoi tartera
Gure akuntcac avarrac dauzcan aldera (bis)

3

Handic Malmacenera urren buelta
Han mudatu nituben hirus buleta
onac ican ezta
Lastaïra tchar batequin ai gue puyneta
Balago erreta
Berriz ez ikhuceco corriz betheta. (bis)

4

Egongo bacindaude urthe batian
Bat ikhusicó ez cinuque Killoa guerrian
Cure bician
Sahiz idugun senharra larru gorrian
negu erdian,
Horra ceb anre onac herdal herrian. (bis)

5

Nolaco emaztia halaco senharra
Berez alfes handia eta cakarra
Atinan tcarra,
Salaren culotean bere biharra
tirrita tarra
Ochala leherti balitz puerco cakarra. (bis)

6.

Hango suhal bazterrac ikhustecuac
Laratucan bateraz falta hauscuac
alkhi sendoac
Hiru edo lau harri kintalecuac;
Hango cokhoac
Ezcondues guerostic garbitucuac (bis)

7

Etchian sartu eta hango gracia
Karaco eta pugneta solas gucia,
Oi sal bicia!
Burasoec tchiquitic erakutsia
philosophia,
apostu ez daguitela: ave Maria; (bis

8

Nere lagun manuel berez Naparra
Eguia esango det gorritiarra
Ez mutill tcharra
Eergui bacaquien yotcen guitarra
cirrita carra
albamenetic parraz ezkerra eskarra. (bis

9

Nere laguin hori cen asco ikhussia
Lehen ere bacaquien as cen corria
Casta naguia.
Behatcaz hunguitu eta gueldi gueldia,
Faltxo guria
Malecia asco duen animalia (bis)

Mocachar

Lauda Sion. Copla saindutan deçagun
Lauda salbatçaile dugun
Artçain, aguintaria.

INSTITUTION N.-D. DE BEL-LOC URT (B.-P.)

quantum potes. Lauda çadan ahal gueiz,
Ecin asqui daiquet nihiz,
hura-ongui laudatceco.

Laudis thema. Egun laudatceco dugu,
Ogui bici bat baidugu,
Bai bicia demana.

Quem in sacrae. hau cen azquen afarian
Apostoluei eman,
hamabiri leheric.

Sit laus plena. Canta çagun, bai goragui,
Ocen eta aleguerâgui,
Barneco Khar biciaz.

Dies enim. Ecen hau dugu egun handia,
Ceintan eguin baitcen afaria,
Laudatceco duguna.

in hac mensa. Jesusec mahain hunetan
Bazco berria du eman,
AKhabatu çaharra.

Vetustatem novitas. Legue hunec çaharra,
Argui hunec itçala,
Orduan du hondatu.

Quod in cœna. Hemen eguin cena behin,
Christoc dio davin eguin,
hartas orhoitceentçat.

Docti sacris. hortic dugu offreitcen,
Ogui-eta arno consecratcen,
Gure-arimen onetan.

Dogma datur. Oguia da gorphutcera,
Eta-arnoa odolera
Eguiazqui itçultcen.

quod non capis. Azma-ez ikhus deçaqueçu,
fedez cinguii sinhexçaçu,
Miracullur eguina.

sub diversis. Ez oguian, ez arnoan,
Bainen haujen iduri an,
Bago Jesus maitea.

Caro cibus. Odola da Calitcean,
Gorphutça ogui-ordean
Banatan christo-ottoa.

a sumente. Gorphutz odol sacratuac,
Ez hautsi, ez çathituac,
ossoric dire hartcen.

Sumitunus. Batec ala, milec hartcen,
Orocduté berdin hartcen,
Dendic gutitu gabe.

Sumunt boni. Onec ala bertcec hartcen,
ah! Cein çorthe diferenten
Bici edo hiltceco.

mors et malis. han bicitcea onentçat,
herioa gachtoentçat,
Cein diferenqui dauden!

fracto demum. Ostia hausten denean,
haren çathi chumenean,
Nola baitcen otto-ottoan
Sinhexçaçu badela.

Nulla rei. Gorphuts saindua-ez da hausten,
Itchura da choilqui hausten,
hurabera es mudatcen,
Segur deusetan ere.

Ecce panis. Huna-Aingueruen oguia,
Guiçonaren janharia,
haur leyalen hazcurria,
Eguina ez oçarrentçat.

In figuris. Gauça hauen seinalatcen,
Isaac cenean offritcen,
Bildotsa sacrificatcen,
Manna biltcen mortuan.

Bone pastor. Artçain on, gure oguia,
ikhus gure lacoria,
gure gossea sattia,
çuçu, bai cure loria
ematguçu ceruan.

te, qui cuncta. Gaciz çuhur bocheretsu
Çare çuc hazten gaituçu,
Çure gana hel gaitçatçu,
Ô Jesus eman gaitçatçu
Bremuguiden lorian. Biz hala.

Monsieur vou avoz raison

N.° 9.

Lauda Sion,

Artçaina eta guidatçaile,
Duguna bai salbatçaile,
Coblatan dugun lauda.

---

quantum potes

Ecin asqui guenezaque
Lauda bainan es herabe,
Içan hartaracotçat.

Laudis thema

huntaz egun laudatceco dugu,
Ogui bici bat baitugu,
Bai bicia demanbat.

Quem in sacrae

hau cen azquen afarian,
hamabi haurridei eman,
Ezda edo arteric.

Sit laus plena,

Arrait ocent çagun boçac,
Sutan eçarriz bihotçac,
Escas. ez eguiteco.

Dies enim

Ecen egungo egunarequin,
Lehenbicico aldicotz berriquin,
Mahain hau bedatu cen.

In hac mensa

Legue çahar ecindutic,
aldamena harc eguinic,
hau da bazca berribat.

Vetustatem

Çahar orde berria,
Itçal ordain eguia,
Ilhun ordain arguia.

INSTITUTION N.-D. DE BEL[illegible] URT (B.-P.)

Quod in cœna. Christoc eguin afarian,
Bere orhoitçapenetan,
Errandu çadin eguin.

Docti sacris. Eracus pen Saindu hori,
Gatic ditê arnôcta ogui,
Consecratcen guretçat.

Dogma datur Oguiada gorphutcerat,
Bai arnoa odolerat,
Aldatcen, dio fedeac.

Quod non capis, Iklus, asma ezdaitena,
Fedudanac hor dacusa,
Berceac ez beçala.

Sub diversis. Bardin gaits barne huts itchuren,
Azpian nola nor dagoën,
Oi cer den mirestecô!

Caro cibus. Gorphutz odol yan edari,
Direnen pean bakhoitsqui,
Guciada ossoric.

A sumente Hartçaileac ez du hausten,
Çathicatcen ez chehatcen,
Osso ossoric hartcen du.

Sumit unus. Batec hartcen, milac hartcen,
Harzec hambat, hayec beren,
Ez ezdeuten hargatic.

Sumunt boni, Hil edo bici ditezque,
Onedo gaichto nolere
Baitire hartçailleac.

Fracto demum Hautsi arren seinalea, Sinhestetic guez alda,
Çathittoan hambat bada,
Nola baita gustian.

Nulla rei Ezda ez erdiscatcen deusa,
Childa hausten seinalea,
Gueldicer seinalatua,
Erere lehen baitcen.

Ecce panis. Huna Aingueruen oguia,
Guiçonentçat dasjautsia,
Etchecô umen janharia,
Etçaiê eman çakhurrei.

In figuris Figurec erasi çuten,
Isaac hetaric batcen,
Bazcoz bildotsa yan cen,
Mana bassa lurrean.

Bone pastor, Iesus artçain, Iesus ogui,
Çuc gaitutçun urricari
Çuc gaitçatçu çain, çuc bazca,
Onac ditçaguntçat goça,
Ceruco ereduman.

tu, qui cuncta

Guiaz çuhur botheretsu,
hemen haztenn çuc gaitutçu,
Gaichoc horen mahainerat,
Dremukhiden herrimcarat,
Egoqui hur gaitçatçu. Biz hala.

9.ª Ofa que dice en su principio Laudatzai-
arteen eta guidatzaille, Regnatzai Salva-
tzaile hasia Guiaz Çuhur botheretsu,
Egoqui hur gaitçatçu biz hala:

P. J.

Domine dirige nos

94 Aguramna jesus maitearena
Ametan den guciz ejtiena
Cer corion curea icaitea
Cer loria cure ikhustea

Refrain

Birgina Maria noiz bada
Guc cure loria cerua

2e

Haur gaicho bat nola ezaber
hartua

Den becala amaren alderat
Behiatcen bihotça hunkitua
Heldu gare cure oinetarat

3e

Bideanten gabazco ilhumbeac
Ilhargui ac nola tu suntsitcen
Arimetan penaric ilhunenac
Ahala ~~ertitu~~ tutçu eztitu suntsitcen

2, 29 - 28 - 30

441

Porte [illegible] d'Angoulême

H × N 908

9600 K

7250 de 21/14

600 de 31/14

2, 62

Voussoirs

4,15 - 6,10 - 915

4,41 - 6,42 - 943

de B. ×

441	642	943
415	610	915
26	= 32	= 28

× Prendre les dimensions des Portes [illegible] d'Angoulême

60 de 31/14 = 90

710 de 21/14

90
710
800

800
90
710

95

Erraguiari Coplac

1.

Nongo bucherac hil du asto çaharra?
Ecen hemen badugu baten bizcarra,
Onguí meharra,
Alferretan yoten dut Kirri eta Karra,
Cikhinxu tçarra
Haínitz heçur du eta mami çoKarra. (bez)

2.

Bizcutartean bada yan nahi badut
Çortu parte bedere eguin behar dut;
Nabal ona dut;
Horren gatican ere bai lanac ditut;
Puda-hartcen badut
Hala ere lan onic eguinen ez dut. (bez)

3.

Erran dudan becala bagare çortu
Hemengo lanarentcat bagare asqui,
Bai malhurosqui,
Sei orenez ez dugu deusic iretxi;
Ez gare gaizqui
Ganaren passatcea tripa aringui. (bez)

Iztuetaren eskuzkoa 2.4

96 Cantac

96/98

naiz
naïs
i
ga
ñ. (bis)
ocua
replacua
uan
chi
tes (bis)
n etsi
etsi
a
ta
ira (bis)

Iztuetaren eskuzko 2.4

Cantac

1.

Maite bat maitatudut maitagarria
Beguija ederra du gustis arguija
Daucat urrutic
Egnolere ecin quendu burutic
Aren itchura
Saldu balbaliteque pisura
Urrearen truque
Nore erossi faltaco ez luque (bis)

2.

Lengo arrats batian eguin dut amets
Nere pensamentuac beti alrebes
Irteten dira
Ustez eta nindagoen zure beguira
Maita pollita
Cofriaren gañian jarrita
Contu contari
Nai nuen bañan ez nintzen ari (bis)

3.

Nere maitia daucat gustis aparte
Bitartian badaiscat milloy bat ate
Gustiac itchiric
Nai arren ecin egon ichilic
Beti nigarres
Nere pollitaren galdez
Oledan bici
Nere maite maitecho Conchechi. (bis)

4.

Nere maitia zutas ni orroitzen naiz
Egunas beti eta gabian tchit maiz
Lotan ere bai.
Nic zure icusterat juan nai
Libre banengo
Orninçaque ordu lagarrengo
Nais orduban il
Ez nuque içango batere min. (bis)

5.

Esperantsetan bici maite gozua
Noisbett complituco alda gure placua
Eta orduan
Gauça tcharric ez artu buruan
Lenguac utsi
Ez degu passatzen pena gutchi
Presso seyurtes
Orduco gaituste nere ustes (bis)

6.

Nere maite pollita ez da zer etsi
Biar ez bada ere or nauca etsi
Lelengo toquian
Allegatutzen garen orduan
Ai ura poça!
Nere maite maitecho bihotza
Zure beguira
Pena gustiac [illegible] astuco dira (bis)

97

Cantac

1.

Ernanin guertatu da milagro andibat
Eguya clarua da, badaqui gendiac
Gaucaren sustancia ceidan esan beat
Nola catitu duen senarra andriac

2.

Suen ferya bada oraingaldi untan
Claro its eguingo det beriala bertan
Lahatsac beltsac dira etche guaitan
Cer icussi beaguen es deçaguegu esan

3.

Andriac satitseco seculan gueyago
Amaren senerican ez dadilla jayo
Ez du aurreracoric, jarrigo da sano
Publicua izan ez bacan ez nuen esango

4.

-Senarrac esan dio; Solida nohazi ne
Berdin cure guiçonic ez zaitu conveni
-Erregue cerbitseco campañetan ungui
Animosua cera, gauçac badu icuri;

98

1.

Milla saspi ehun ta lortsigoren urtian
Apirilleco illaren ogoigarrenian
Bertsu bi paratseco causa dedunian
Alegaiña eguingo det gaurco eguinian
Ean illic eguingo nais neure biotsian

2.

Lenago elortsen nintsen etcheorrelarat
Nere beguya cutaz consolatutserat
Etcheeni ez sujuiten beguyoyen sarrera
Bissita eguitera usta, ni çu icustera
Ohi cer etorri çaicu gustien galcera

3.

Il nai eta ezin il agonia tristia
Cu carela medio urrical caitia
Bañon ez da possible çu culpatutsia
Tiña ican du cera mundu ay leguia;
Fortuna gabe jayo ciñan mirabia!

4.

Ene enterrorat beharo deçu etorri
Enterratu guero luto beltsez jantsi
Publicatu calean mundu gustiari
Alargundu cerala esan gendiari
Aseo naiciñoela defuntuchoari.

5.

Encargatutsen dicut ilan naicenelo
Nere biots gachua errejistatseco
Cure saspi letrachu andira aurguiteco
Orduan cera gucis desengañatuco
Ez didacu gueyago falsua deitseco

6.

Encargatutsen dicut il eta guero ere
Neren leyaldadia beltz didacu gorde
Egon albaciñ tasque escondu ta gabe
Ez beguira guiçonei urrutirat ere.
Adioz ene maitia ondo bici caite!

99

Chanson composée par le Regulte doyen Jaurigui berry doyen de St Palais

99

é

ïre

é

otik

tik

itik

tik

99

Chanson composé par le Respecté doyen Jaurèguiberry doyen de St Palais.

~~mi~~

~~1er Complet~~

mi enis - ambasodoré
Es éta - nahi - éré -
Dirourie - estorot - bathéré
Jaquriçarbat dût ñaüre
~~Content - nüs - Béthiéré~~.

1. (Refrain.)

alhéré - alhéré -
ni ~~k~~ esquas deuséré
alhéré - alhéré -
~~alhéré - alhéré~~ -
Content - nüs Betiere.

2e Complet

astobat nouën ondotik -
Traçen espain peguotik
Bisquarra haüssé Erditik
Behadaga érréka Silotik

1. Refrain

(3e Couplet)

Maquillabat nouïn Edéra
Mispiràbaten – Adarra –
Ordaïnés ouKandout Ixukarra
Déna é makourria

repas alheri

4e Couplet

~~Mercatourt~~
Mercatourat cat. Béhartou
Equitéquo Soumbaï Cristou
Guissonbatek naï Crompatou.
Soberé nario = Salatou

5e

Bénédiquatou éguina
Acço = issan douïn fortuna
1 ~~Goraïncithat~~ Guisséna
~~Goraïcognobac~~ –
~~Déna oussés. éguina.~~

2 ~~Goraïncignobat~~ Guisséna
Déna his oussés éguina